## محاضرات في مقياس المصطلحات القانونية لطلبة السنة الثانية ليسانس

Terminologie juridique 2 eme année Droit

# المحاضرة رقم 01

حول المصطلحات التالية الى اللغة الفرنسية:

* أطراف الدعوى: parties au procès
* انقضاء الدعوى العمومية: Extinction de l’action publique
* انقضاء الدعوى المدنية: Extinction de l’action civil
* تقادم الدعوى العمومية:Prescription de l’action publique
* حكم: Décision/jugement
* تنازل المدعي المدني :Désistement de la partie civile
* حكم بالادانة:Décision de condamnation
* حكم بات:Décision irrévocable
* حكم باعتبار المعارضة كأن لم تكن:Débouté d’opposition
* حكم تحضيري:jugement préparatoire
* حكم بالادانة:jugement d’acquittement
* حكم تمهيدي:jugement interlocutoire
* حكم حضوري:jugement contractoire
* سلطة الاتهام: Autorité de pour suit
* مدعي:Demandeur
* مدعي في الدعوى الجنائية:Demendeur à l’action pénale
* مدعي في الدعوى المدنية:Demendeur à l’action civile
* طرف مدني:Partie civile
* مدعى عليه:Défendeur
* مدعى عليه في الدعوى الجنائية:Défendeur à l’action pénale
* مدعي علية في الدعوى المدنية:Défendeur à l’action civile

**المحاضرة رقم 2.**

**القانون التجاري**

**Le Droit Commercial**

**القانون التجاري:**

فرع من فروع القانون الخاص وهو يتضمن دراسة جميع القواعد القانونية المتعلقة بالتصرفات التجارية، التجار، المحلات التجارية، الملكية الصناعية، العمليات المصرفية، لإجراءات التسوية القضائية و الشركات التجارية.

**Droit Commercial :**

Branche du droit privé, il comprend l’étude de toutes les règles juridiques applicables aux actes de commerce, aux commerçants, aux fonds de commerce, à la propriété industrielle, aux opérations bancaires, à la procédure de règlement judicaire, aux sociétés commerciales etc…

 **الاعمال التجارية:**

عملية تداول الأموال بغرض الربح و في اطار المقاولة، تعتبر اعمال تجارية بحسب شكلها، موضوعها، او تبعيتها.

**Actes de commerce :**

Actes de transfert des valeurs dans un but lucratif et dans le cadra d’entrepris. Sont réputés actes de commerce des actes par leur forme, leur objet, et leur accession

حول المصطلحات التالية الى اللغة الفرنسية:

* أسهم عينية:Actions de numéraire
* اعتماد:Crédit
* اعتماد مستندي: Crédit documentaire
* اعتماد بنكي:Crédit bancaire
* أعمال تجارية:Actes de commerce
* أعمال تجارية بالطبيعة:Actes de commerce par nature
* أعمال تجارية بالتعية:Actes de commerce par accessoire
* اعمال مختلطة:Actes mixtes
* افلاس:La faillite
* اقفال الحساب الجاري:Cloture de compte
* أوراق تجارية:Effets de commerce
* بيع تجاري:Vente Commerciale
* تجارة داخلية:Commerce intérieur
* تجارة خارجية:Commerce extérieur
* تظهير:Endossement
* تظهير بعد ميعاد الاستحقاق: :Endossement après l’échéance
* تظهير توكيلي: :Endossement de procuration
* تظهير على بياض:Endossement en blanc
* حساب:Compte
* حساب جاري:Compte courant
* حساب جاري متبادل: Compte courant réciproque
* حساب جاري بسيط: Compte courant simple
* حساب جماعي: Compte collectif
* حساب جامد: Compte bloqué
* مزاد علني:ُEnchère publique
* تزوير الاوراق التجارية و البنكية: Faux en écriture dr commerce et banque
* محل تجاري:Fonds de commerce
* فاتورة:Facture
* اعداد فاتورة: Facturation
* رهن تجاري:Gage de commerce
* استثمار: Exploitation
* مستثمر:Exploitant
* سجل تجاري:Registre de commerce
* شركة:Société
* شركة تجارية: Société commerciale
* شركة ذات مسؤولية محدودة: Société à responsabilité limitée
* شركة غير مسماة: Société anonyme
* اوراق تجارية:Effets commerciaux
* السفتجة:lettre de change
* شيك:cheq

**المحاضرة رقم 3**

**الزواج**

**Le Mariage**

**الزواج:**

هو عقد يتم بين رجل و امرأة على الوجه الشرعي، من أهدافه تكوين أسرة أساسها المودة ، الرحمة، التعاون، إحصان الزوجين و المحافظة على الأنساب.

تكتمل أهلية الرجل بتمام 21 سنة، والمرأة بتمام 18 سنة وللقاضي ان يرخص بالزواج قبل ذلك لمصلحة أو ضرورة.

يتم عقد الزواج أمام الموثق أو أمام موظف مؤهل قانونا.

**Le mariage :**

Est un contrat passé entre un homme et une femme dans les formes légales, il a entre autres de fonder une famille basée sur l’affection, la mansuétude, et l’entraide de protéger moralement les deux conjoints, et de préserver les liens de famille

 La capacité mariage est réputée valide à vingt et un 21 ans révolus pour l’homme et à dix-huit 18 ans révolus pour la femme mais le juge peut accorder une dispense d’âge pour une raison ou dans un cas de nécessité.

 L’acte de mariage est conclu un notaire ou un fonctionnaire légalement habilité.

 أركان الزواج:

يتم عقد الزواج بـ:

* رضا الزوجين.
* ولي الزوجة.
* شاهدين.
* صداق.

Les éléments constituf du mariage :

-Le consentement des futurs conjoints.

-Le présence du tuteur matrimonial.

-Deux témoins.

-La constitution d’ une dot.

حول المصطلحات التالية الى اللغة الفرنسية:

-عقد: un contrat

-المودة: Mansuétude

-نفقة غذائية: Pension alimentaire

-التعاون: Entraide

-الروابط الاسرية: Les liens de famille

-احصان الزوجين:Protége moralement les deux conjoints

-روابط جماعية: Pluralité des liens

-جيل:Génération

-حقوق أسرية:Droits de la famille

-قرابة مباشرة:Parenté en ligne directe

-قرابة مصاهرة:Parenté en ligne collateral

-قرابة شرعية:Parenté légitime

-ولي:Tuteur

-ولاية:Testament

-هبة:Donation

-تبني:Adoption

-الاهلية:La capacité

-تكتمل:Réputée valid

-وعد بالزواج:Promesse de mariage

-نفقة:Aliments

-ارتباط:Engagement

-مصاهرة:Alliance

-قاصر:Mineur

-اهمال:Negligence

-انحلال الزواج:Dissolution de mariage

-طلاق:Divorce

-زواج عرفي:Mariage apparent

-زواج شرعي :Mariage legal

-اهمال عائلي:Abandon de la famille

-ميراث:Heritage

**المحاضرة رقم 04**

حق المؤلف

Droit D’auteur

**حق المؤلف:**

حق المؤلف او الملكية الأدبية و الفنية هو عبارة عن مجموعة المزايا الأدبية " الحق في احترام عمله، حق تحديد شروط استغلاله...."، والمالية " نسخ، الحق في الفوائد المتحصل عليها من استغلال عمله..."، التي تثبت للكاتب او الفنان بصفة مطلقة على مصنفه.

**Droit D’auteur :**

Droit de propriété que posséde un auteur sur son œuvre littéraire au artistique, Ce droit lui confère des attributs d’ordre moral (droit au respect de son-œuvre. Droit de fixation des conditions de son exploitation.) et d’ordre pécuniaire ( reproduction…droit aux profits d’une œuvre jouit d’un droit propriété exclusif.

حول المصطلحات التالة الى اللغة الفرنسية:

-مجلس الدولة:Conseil d’état

- المحكمة العليا: la cour suprême

-المحاكم الادارية: les tribunaux administratifs

- المدرسة الوطنية للادارة:l’école nationale d’administratioin

-محكمة:Tribunale

المجلس:la cour

استئناف:Appel

-نقض: Cassation

-المعارضة:l’opposition

-قرار:Arret

-حكم:jugement

-الجلسة:Audience

-الطعن في حكم: Contredit

-المدعي:Demendeur

-المدعى عليه:Défendeur

-حكم غيابي:jugement par défaut

-حكم نهائي:jugement définitif

-حكم ابتدائي:jugement en premier ressort

-انذار:Sommation

-تمثيل:Représentation

-كفالة:Caution

-المتقاضي:justiciable

-إلغاء:infirmation

-نسخة:Expédition

-المداولة:Délibéré

-حالة الأشخاص:Etat des personnes

-منطوق الحكم:Dispositif du jugement

-نقابة المحامين:Barreau

-النقيب:Batonnier

-اختصاص نوعي:Compétance d’attribution

-اختصاص محلي:Compétance tarritoraile

حياد القاضي:la neutralité du juge

**Bon Courage.**